



Генеральная Ассамблея

Семидесятая сессия

58-е пленарное заседание

Четверг, 19 ноября 2015 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Люккеттофт (Дания)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 20 повестки дня

Пункт 7 повестки дня (продолжение)

Устойчивое развитие

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

- а) **Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию**

Председатель (*говорит по-английски*): Делегаты, вероятно, помнят, что на своем 2-м пленарном заседании, состоявшемся 18 сентября 2015 года, Генеральная Ассамблея постановила передать подпункт (а) пункта 20 повестки дня на рассмотрение Второго комитета.

Проект решения (A/70/L.15)

Могу ли я считать, что для того, чтобы Генеральная Ассамблея смогла безотлагательно принять решение по этому пункту, она желает рассмотреть подпункт (а) пункта 20 повестки дня непосредственно на пленарном заседании и немедленно приступить к его рассмотрению?

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения A/70/L.15. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет утвердить проект решения A/70/L.15?

Проект решения A/70/L.15 принимается (решение 70/410).

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения подпункта (а) пункта 20 повестки дня.

Решение принимается.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

15-37713 (R)



Документ
расширенного доступа

Просьба отправить
на вторичную переработку



Пункт 129 повестки дня**Расследование условий и обстоятельств, приведших к трагической гибели Дага Хаммаршельда и членов сопровождавшей его группы**

Письмо Генерального секретаря от 2 июля 2015 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/70/132)

Проект резолюции (A/70/L.9)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Швеции для представления проекта резолюции A/70/L.9.

Г-н Скоог (Швеция) (*говорит по-английски*): Я очень рад возможности представить от имени всех 74 его авторов проект резолюции, содержащийся в документе A/70/L.9 и касающийся расследования условий и обстоятельств, приведших к трагической гибели Дага Хаммаршельда и сопровождавших его коллег. Мы глубоко признательны всем делегациям, присоединившимся к нам в работе над ним, и я хотел бы поблагодарить всех авторов за их поддержку.

Влияние Дага Хаммаршельда, второго Генерального секретаря Организации, на ее роль и функции было глубоким и остается таковым и по сей день. Его самоотверженная служба на этом посту, его моральное руководство в мире, в котором царили беспорядки, потрясения и «холодная война», и мужественная позиция как на словах, так и на деле, по-прежнему характеризуются своей исключительностью. Они по-прежнему находят отклик в Ассамблее. Он способствовал моральной целостности Организации Объединенных Наций; он был педантично предан идеалам, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций; он упорно отстаивал независимый и высоконравственный характер своей должности; и он проявил созидательность и изобретательность, задумав концепцию превентивной дипломатии и учредив в 1956 году первую в истории операцию Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

Контраст между тем, что нам известно о жизни и наследии Хаммаршельда, и даже о его сокровенных мыслях, с одной стороны, и тем, что мы до сих пор не знаем об обстоятельствах его гибели, — с другой, по-прежнему тревожит. В прошлом году Генеральная Ассамблея приняла резолюцию

69/246, содержащую обращенную к Генеральному секретарю просьбу назначить независимую группу экспертов для изучения вновь появившейся информации и проведения анализа ее доказательной ценности, а также обращенный к государствам-членам призыв предать огласке любые относящиеся к этому делу документы, которые имеются в их распоряжении, и представить Генеральному секретарю соответствующую информацию относительно гибели Дага Хаммаршельда и членов сопровождавшей его группы.

Мы хотели бы поблагодарить Независимую группу экспертов за ее важную работу. Стремление выяснить обстоятельства этого инцидента особенно важно для членов семей всех 16 погибших, некоторые из которых присутствуют сегодня в этом зале. Однако это должно быть важно также и для Объединенных Наций как Организации и всех нас по мере наших стараний объединить свои усилия в рамках дальнейшей работы, оставшейся незавершенной вследствие безвременной кончины Дага Хаммаршельда.

Из рассказов и наблюдений очевидцев, из содержащейся в докладе дополнительной информации о вероятной причине катастрофы становится ясно, что расследование необходимо продолжить. Мы согласны с Генеральным секретарем в том, что этот шанс является, вероятно, последней возможностью установить истину и что все мы совместно обязаны добиваться выяснения всей правды о роковом крушении самолета в Ндоле 54 года назад. Поэтому мы присоединяемся к Генеральному секретарю в его адресованном государствам-членам призыве предать огласке всю информацию, которая могла бы иметь отношение к этому делу.

В свете всего этого, а также решительно поддерживая рекомендации Генерального секретаря относительно дальнейшего пути вперед, Швеция совместно со своими партнерами вносит сегодня на рассмотрение Ассамблеи проект резолюции. Этот проект резолюции в своей постановляющей части содержит четыре элемента.

Во-первых, в нем содержится адресованная Генеральному секретарю просьба продолжать рассмотрение просьб о предоставлении Независимой группой экспертов информации государствам-членам и изучить возможность создания центрального архивного хранилища или другого единого центра

в соответствии с рекомендациями Группы. Вторых, в нем содержится адресованный государствам-членам, прежде всего, названным в докладе Независимой группы экспертов, настоятельный призыв предать огласке любые имеющиеся в их распоряжении значимые материалы относительно гибели Дага Хаммаршельда и членов сопровождавшей его группы. Третьих, в нем содержится адресованная Генеральному секретарю просьба доложить Генеральной Ассамблее до окончания ее семидесятой сессии о любом дополнительно достигнутом прогрессе. И, четвертых, в нем постановляется включить данный пункт в предварительную повестку дня семьдесят первой сессии Ассамблеи в надежде на то, что к тому времени обстоятельства этого дела будут прояснены в значительно большей степени. Швеция признательна за уже полученную для этой инициативы поддержку, особенно ценное партнерство со стороны Замбии.

Наше правительство искренне надеется на то, что динамику, зародившуюся благодаря усилиям, прилагавшимся весь этот год, удастся использовать для выяснения остающихся вопросов из уважения к памяти Дага Хаммаршельда и тех, кто погиб вместе с ним. Я убежден, что Генеральная Ассамблея всецело поддержит этот проект резолюции и окажет нам всестороннее сотрудничество в ее осуществлении.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/70/L.9, озаглавленному «Расследование условий и обстоятельств, приведших к трагической

гибели Дага Хаммаршельда и членов сопровождавшей его группы».

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Чжан Сайцин (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что со времени публикации проекта резолюции A/70/L.9 к его авторам присоединились следующие страны: Алжир, Андорра, Армения, Болгария, Канада, Эритрея, Франция, Грузия, Гватемала, Венгрия, Лесото, Либерия, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Новая Зеландия, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Сербия, Сьерра-Леоне, Словения, Южная Африка, Испания, Судан, Тунис, Турция, Украина и Боливарианская Республика Венесуэла.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/70/L.9?

Проект резолюции A/70/L.9 принимается (резолюция 70/11).

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 129 повестки дня.

Заседание закрывается в 10 ч. 20 м.